

III

(Pranešimai)

KOMISIJA

NO-Oslas: Reguliaraus oro susisiekimo paslaugos Finnmarke ir Šiaurės Tromse (Norvegija)

Kvietimas dalyvauti konkurse

(2006/C 199/07)

1. **Įvadas:** Norvegija nusprendė nuo 2007 m. balandžio 1 d. iš dalies pakeisti su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus dėl reguliaraus regioninio oro susisiekimo paslaugų Finnmarke ir Šiaurės Tromse, apie kuriuos anksčiau skelbta pagal 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 dėl Bendrijos oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus oro maršrutus 4 straipsnio 1 dalies a punktą. Iš dalies pakeisti išpareigojimai paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* (C 199, 2006 8 24) ir jo EEE priede (Nr. 42, 2006 8 24).

Jeigu praėjus dviem mėnesiams nuo vėliausios paraiškų pateikimo datos (plg. 6 skyrių), nė vienas oro vežėjas nepateikė Susisiekimo ministerijai dokumentų, įrodančių, kad nuo 2007 m. balandžio 1 d. jis pradės teikti reguliaraus oro susisiekimo paslaugas, kaip numatyta iš dalies pakeistuose su viešąja paslauga susijusiuose išpareigojimuose dėl vieno ar kelių 2 skyriuje nurodytų maršrutų, ministerija taikys Reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d punkte numatytą paraiškų pateikimo tvarką, nuo 2007 m. balandžio 1 d., sudarydama galimybę dėl 2 skyriuje nurodytų maršrutų paraiškas teikti tik vienam oro vežėjui.

Šio kvietimo tikslas yra atrinkti paraiškas, kurių pagrindu bus suteikiamos tokios išimtinės teisės.

Toliau išdėstomos svarbiausios konkurso sąlygų dalys. Išsamų kvietimą dalyvauti konkurse galima parsisiųsdinti iš <http://www.odin.dep.no/sd/engelsk/aktuelt/tenders> arba nemokamai gauti pateikus prašymą:

Ministry of Transport and Communications, PO Box 8010 Dep, N-0030 Oslo. Telephone: (47) 22 24 83 53. Facsimile: (47) 22 24 56 09.

Visi konkurso dalyviai privalo susipažinti su išsamiu kvietimu dalyvauti konkurse.

2. **Kvietime numatytos paslaugos:** Kvietimas apima reguliariusius skrydžius nuo 2007 m. balandžio 1 d. iki 2010 m. kovo 31 d. pagal 1 skyriuje minėtus su viešąja paslauga susijusius išpareigojimus. Konkursas apima šiuos maršrutus ir atitinkamas paraiškas:

1 maršrutas

— Maršrutai tarp Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest ir Alta

2 maršrutas

— Hasvik — Tromsø, Hasvik — Hammerfest, Sørkjosen — Tromsø.

Vežėjai kviečiami teikti paraiškas dėl 1 ir 2 maršrutų derinių, ypač jei tai sumažintų bendrą šiems maršrutams numatomą kompensaciją. Tokiu atveju konkurso dalyviai turi teikti paraiškas dėl kiekvieno maršruto atskirai, nes gali būti atrinkti tik vienam maršrutui.

Jeigu konkurso dalyviai nori pateikti paraiškas dėl leistinų maršrutų derinių, jie taip pat turi pasiūlyti kiekvieno atskiro maršruto biudžetą. Siūlomame biudžete nurodomas kiekvienos derinio paraiškos išlaidų ir įplaukų paskirstymas ir tiksli kiekvienai atskirai paraiškai numatoma kompensacija.

Jeigu vežėjas pateikia paraišką, kurioje reikalaujama nullo Norvegijos kronų vertės kompensacijos, tai bus suprantama kaip vežėjo pageidavimas vykdyti skrydį šiuo maršrutu turint išimtinę teisę, bet negaunant kompensacijos iš Norvegijos valstybės.

3. **Tinkamumas dalyvauti konkurse:** Visi oro vežėjai, turintys galiojančią veiklos licenciją, pagal 1992 m. liepos 23 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2407/92 dėl oro vežėjų patekimo į Bendrijos vidaus reguliaraus oro susisiekimo paslaugų maršrutus ir keleivių vietų skaičiaus pasidailijimo tarp oro vežėjų teikiant reguliaraus oro susisiekimo paslaugas tarp valstybių narių turi teisę dalyvauti konkurse.

4. **Konkurso tvarka:** Kvietimui dalyvauti konkurse taikomos Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnio 1 dalies d — i punktų ir 1994 m. balandžio 15 d. Norvegijos reglamento Nr. 256 dėl konkurso tvarkos, taikomos su viešąja paslauga susijusiems išpareigojimams įgyvendinti Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2408/92 4 straipsnį, 4 skyriaus nuostatos.

Viešieji pirkimai vyks skelbiant atvirą konkursą.

Susisiekimo ministerija pasilieka teisę vesti tolesnes derybas, jei iki galutinės paraiškų pateikimo datos gauta tik viena paraiška arba jei tik viena paraiška nebuvo atmesta. Tokios derybos vyksta laikantis su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų. Be to, vykstant tokioms deryboms šalys neturi teisės daryti sutarties pradinių sąlygų esminių pakeitimų. Jeigu pasibaigus tolesnėms deryboms priimtinas sprendimas nėra pasiektas, Susisiekimo ministerija pasilieka teisę nutraukti visą procedūrą. Tokiu atveju gali būti paskelbtas naujas kvietimas dalyvauti konkurse su naujomis sąlygomis.

Susisiekimo ministerija gali vykdyti viešuosius pirkimus derybų keliu be išankstinio paskelbimo, jei nėra pateikta paraiškų. Tokiu atveju pradiniuose su viešąja paslauga susijusiuose įsipareigojimuose arba likusiose sutarties sąlygose nedaroma esminių pakeitimų.

Jeigu dėl konkurso tvarkos kyla pagrįstų abejonių, Susisiekimo ministerija pasilieka teisę atsisakyti visų paraiškų.

Pareiškėjas paraiška saistomas iki konkurso pabaigos arba laimėtojo paskyrimo.

5. **Paraiška:** Paraiška sudaroma laikantis konkurso sąlygų 5 skyriaus reikalavimų, įskaitant su viešąja paslauga susijusiuose įsipareigojimuose išdėstytus reikalavimus.

6. **Paraiškos pateikimas:** Galutinis paraiškų pateikimo terminas yra 2006 m. rugsėjo 22 d. (15.00, vietos laiku). Susisiekimo ministerija turi gauti paraiškas 1 skyriuje nurodytu adresu ne vėliau kaip iki galutinio paraiškų pateikimo termino.

Paraišką galima pristatyti asmeniškai į Susisiekimo ministeriją arba siųsti paštu arba per kurjerį.

Per vėlai gautos paraiškos bus atmetamos. Tačiau tai netaikoma paraiškoms, gautoms pasibaigus paraiškų pateikimo terminui, bet prieš atplėšiant vokus su paraiškėmis, jei yra aišku, kad paraiška buvo išsiųsta pakankamai anksti, kad laiku pasiektų adresatą esant normalioms sąlygoms. Pašto kvitas yra laikomas išsiuntimo ir išsiuntimo datos įrodymu.

Paraiškos turi būti pateiktos 3 — trimis — egzemplioriais.

7. Sutarties sudarymas:

7.1. Dažniausiai sutartis sudaroma su pareiškėju arba pareiškėjais, kurių paraiškoje arba leistiname paraiškų derinyje reikalaujama mažiausios kompensacijos. Abiejų maršrutų atveju tai reiškia, kad sutartis bus sudaroma su tuo pareiškėju arba tais pareiškėjais, kurių paraiškos arba leistino paraiškų derinio reikalavimas atlyginti žalą už visą sutarties laikotarpį nuo 2007 m. balandžio 1 d. iki 2010 m. kovo 31 d. yra mažiausias.

7.2. Jeigu tarp pagal 2 skyrių leistinių paraiškų derinių yra paraiškų, kuriose nereikalaujama kompensacijos, o tik išimtinės teisės pagal 2 skyriaus paskutinę dalį, sutartis, neatsižvelgiant į 7.1 skyrių, sudaroma su tais pareiškėjais, po to 7.1 skyriaus nuostatos taikomos likusioms paraiškoms.

7.3. Jeigu sutartis negali būti sudaroma dėl to, kad keli pareiškėjai reikalauja vienodo dydžio kompensacijos, sutartis sudaroma su pareiškėju arba, tam tikrais atvejais, pareiškėjais, pasiūliusiais didžiausią vietų skaičių visam sutarties laikotarpiui.

8. **Sutarties laikotarpis:** Visos sutartys su konkurso dalyviais bus sudaromos laikotarpiui nuo 2007 m. balandžio 1 d. iki 2010 m. kovo 31 d.. Sutartis yra neterminuota, išskyrus sutarties nuostatų 11 skyriuje nurodytus atvejus.

9. **Finansinė kompensacija:** Operatorius turi teisę gauti finansinę kompensaciją iš Susisiekimo ministerijos pagal paraiškos susitarimą. Kompensacija nustatoma už kiekvienus trejus veiklos metus ir visam sutarties laikotarpiui.

Kompensacijos dydis už pirmuosius veiklos metus nekeičiamas.

Kompensacijos už antruosius ir trečiuosius veiklos metus bus perskaičiuotos remiantis paraiškos biudžetu, kuris patikslinamas atsižvelgiant į veiklos pajamas ir išlaidas. Šie pakeitimai privalo neviršyti Norvegijos statistikos nustatyto vartotojų kainų indekso 12 mėnesių laikotarpiui, kuris baigiasi tų pačių metų vasario 15 d., ribų.

Kompensacijos dydis nekeičiamas dėl padidėjusios arba sumažėjusios gamybos apimties pagal sutarties sąlygų 5.1 skyriaus antrą dalį.

Kompensacija išmokama su išlyga, kad Stortingas (Norvegijos parlamentas), patvirtindamas metinį biudžetą, skiria Susisiekimo ministerijai reikiamas lėšas kompensacijų reikalavimams padengti.

Operatoriui lieka visos už paslaugas gautos pajamos. Jeigu pajamos yra didesnės arba išlaidos yra mažesnės nei duomenys, kurių pagrindu sudarytas paraiškos biudžetas, operatorius gali pasilikti likutį. Tačiau Susisiekimo ministerija nėra įpareigota padengti neigiamą paraiškos biudžeto likutį.

Visus valstybinius mokesčius, įskaitant aviacijos, moka operatorius.

Neatsižvelgiant į tai, ar pateiktas ieškinys dėl žalos atlyginimo, finansinė kompensacija sumažinama proporcingai bendram skrydžių, kurie atšaukti išimtinai dėl vežėjo kaltės, skaičiui, jei dėl tokių priežasčių atšauktų skrydžių skaičius per vienerius veiklos metus viršija 1,5 % visų planuotų ir pagal tvarkaraštį patvirtintų skrydžių.

10. **Pakartotinės derybos:** Jeigu sutarties laikotarpiu sutarties pradinėse sąlygose atsiranda žymių arba nenumatytų pasikeitimų, kiekviena iš šalių gali pareikalauti derybų dėl sutarties pakeitimo. Tokį reikalavimą galima pateikti ne vėliau kaip per tris mėnesius nuo pasikeitimo atsiradimo.

Esminiai valstybinių mokesčių, už kuriuos yra atsakingas operatorius, pasikeitimai visada yra pagrindas pakartotinėms deryboms.

Jeigu dėl naujų įstatymų ar teisės aktų arba civilinės aviacijos institucijos įsakymų oro uostas turėtų būti naudojamas kitaip, nei iš pradžių numatė operatorius, šalys derasi dėl sutarties pakeitimų, kurie leistų operatoriui tęsti veiklą likusį sutarties laikotarpį. Jeigu šalys nepasiekia susitarimo, operatorius turi teisę gauti kompensaciją pagal oro uosto uždarymo arba jo veiklos nutraukimo taisykles (11 skyrius), kiek jos yra taikomos.

11. **Sutarties nutraukimas pažeidus sutartį arba atsiradus nenumatytiems svarbių sąlygų pasikeitimams:** Atsižvelgdama į bankroto įstatymo apribojimus, Susisiekimo ministerija gali nedelsdama nutraukti sutartį, jei operatorius tampa nemokus, pradeda procesinius veiksmus dėl skolos grąžinimo, bankrutuoja arba yra bet kurioje kitoje 1994 m. balandžio mėn. Norvegijos reglamento Nr. 256 12 skyriuje nurodytoje situacijoje.

Susisiekimo ministerija gali nedelsdama nutraukti sutartį, jei operatorius praranda savo licenciją arba negali jos atnaujinti.

Jeigu dėl force majeure arba kitų nuo operatoriaus nepriklausančių aplinkybių operatorius daugiau kaip keturis iš šešių praėjusių mėnesių negalėjo vykdyti savo sutartinių įsipareigojimų, sutartį gali nutraukti abi šalys, pranešusios apie tai raštu prieš vieną mėnesį.

Jeigu Stortingas nusprendžia uždaryti oro uostą arba oro uostas yra uždaromas civilinės aviacijos institucijos įsakymu, šalių paprastieji sutartiniai įsipareigojimai nutrūksta tada, kai oro uosto veikla yra faktiškai nutraukiama arba jis yra uždaromas.

Jeigu laikotarpis nuo tada, kai operatoriui pirmą kartą buvo pranešta apie oro uosto uždarymą arba jo veiklos nutraukimą iki faktinio oro uosto uždarymo arba jo veiklos nutraukimo yra ilgesnis kaip vieneri metai, operatorius neturi teisės gauti kompensacijos už finansinius nuostolius, patirtus dėl sutarties nutraukimo. Jeigu minėtas laikotarpis yra trumpesnis kaip vieneri metai, operatorius turi teisę į tokios finansinės situacijos atkūrimą, kokia būtų buvusi jam tęsiant veiklą vienerius metus nuo pranešimo apie oro uosto uždarymą arba jo veiklos nutraukimą arba iki 2010 m. kovo 31 d., jei ši data yra ankstesnė.

Esminio sutarties pažeidimo atveju kita šalis gali nedelsdama nutraukti sutartį.